

《集束弹药公约》

21 June 2019
Chinese
Original: English

第九次缔约国会议

2019年9月2日至4日，日内瓦

临时议程项目11

审议《公约》第三条和第四条之下提出的请求

对德国在《集束弹药公约》第四条之下请求延长最后期限的分析

第四条延期请求分析小组提交——老挝人民民主共和国、荷兰、秘鲁、瑞典

一. 背景

1. 德意志联邦共和国于2008年12月3日签署并于2009年7月8日批准了《集束弹药公约》。德国是使得《公约》于2010年8月1日生效的首批30个批准国之一。德国在2012年4月30日提交的2011年透明度年度报告中报告，在维特施托克的一处前军事训练区有一个4平方公里的疑似集束弹药污染区。德国在2015年4月20日提交的2014年透明度年度报告中报告说，被污染区域的实际面积为11平方公里。德国在2018年3月2日提交的2017年透明度年度报告中报告，德国于2017年3月开始了清除工作。德国有义务在2020年8月1日之前清除和销毁或确保清除和销毁位于其管辖和控制下的这一集束弹药污染区的遗留集束弹药。在《集束弹药公约》第八次缔约国会议上，德国通知缔约国，德国无法在该日期之前履行第四条规定的义务，并有意提出延期请求。

二. 审议请求

2. 2019年1月15日，德国向第九次缔约国会议主席提交并向执行支助股抄送了将最后期限延长5年至2025年8月1日为止的请求。

3. 执行支助股提请《集束弹药公约》协调委员会注意这一请求，协调委员会设立了一个分析小组审议德国的请求。分析小组由排雷和减少风险教育问题协调员(老挝人民民主共和国和瑞典)和国际合作与援助问题协调员(荷兰和秘鲁)组成。



4. 这是第四条执行情况的第一个分析小组，为此制定了一种方法，由协调委员会于 2019 年 1 月 17 日通过，用于随后的所有延期请求，以确保对所有请求采取统一的办法。所制定的方法将提交缔约国在第九次缔约国会议上正式通过。
5. 执行支助股对德国于 2018 年 12 月 11 日提交的延期请求进行了初步评估，以确保请求中不缺少任何关键的组成部分。此后，于 2019 年 1 月 15 日提交了一份正式材料，转交分析小组审议。
6. 在编写初步报告时，分析小组于 2019 年 1 月 23 日与提供相关专门知识的两个组织举行了一次协商会议：集束弹药联盟(集束弹药联盟)和日内瓦国际人道主义排雷中心(日内瓦排雷中心)。会后，分析小组于 2019 年 1 月 30 日请德国提供补充资料，以便利分析工作。2019 年 2 月 12 日，德国对分析小组的问题作了答复。
7. 执行支助股代表第九次缔约国会议主席于 2019 年 2 月 26 日通知《公约》缔约国，德国已提交延期请求，提出的请求和分析小组请予澄清的要点已在《集束弹药公约》网站上公布。
8. 德国的延期请求表明，它在维特施托克的前军事训练区确定了 11 平方公里(1,100 公顷)的疑似污染区，污染情况是在 2011 年偶然发现的。从 1953 年至 1993 年，该场地一直用于军事训练目的，后来成为了一个自然保护区的一部分。然而，由于维特施托克场地受未爆弹药污染的规模大、密度高，所以至今不对公众开放。
9. 德国报告说，由于该区域受到植被覆盖，而且遗留集束弹药和其他爆炸性弹药构成了特殊的危险，所以无法对受污染的该场地进行技术调查。在答复分析小组关于考虑进行技术调查的询问时，德国澄清了其调查方法，并指出迄今没有必要进行技术调查。不过，如果在将来的清除区没有发现遗留集束弹药，德国将考虑采用技术调查方法。
10. 请求中指出，截至 2018 年 12 月 31 日，已清除的总面积为 122 公顷，其中 75 公顷是 2018 年清除的。德国报告了发现和销毁的集束弹药数量和类型。
11. 德国请求再延长 5 年时间完成受污染场地的清除工作，提供了清除率，说明了预计所需人数和年度人员工作日。根据目前每年 150-200 公顷的清理速度，预计到 2024 年底可完成清理工作，2025 年完成文件工作。请求中提供了详细的年度细目。
12. 分析小组要求德国澄清，提到的清除率是否考虑到了工作人员人数临时性减少的可能。德国在答复中澄清了清除率的计算方法，保证已考虑到了各种因素，并期望今后将能保持平均清除率。

三. 结论

13. 分析小组赞赏地注意到，德国将通过自己的来源为排雷行动提供全部资金，因此没有必要制定一项确保外部资金支持的战略。分析小组还注意到，国家和区域条例，包括保护环境的条例，实际上限制了每年可清理的土地数量。此外，排雷行动的工作人员仅限于根据德国法规获得许可从事这些活动的人员。

14. 分析小组满意地注意到在请求中以及随后答复委员会提问时提供了全面、完整、清晰的资料。分析小组还注意到，德国提出的工作计划雄心勃勃、可行、可监测。分析小组注意到，工作计划取决于可用于为排雷行动准备土地的天数，而由于天气条件的变化，这种条件可能随之发生变化，另外，只有在较短的时间范围内才有可能进行更详细的规划。

15. 分析小组指出，德国每年通过第七条报告以及在缔约国会议或审议会议上报告下列情况，将使《公约》受益：

(a) 在已清除集束子弹药的的土地上取得的进展，以及关于已清除子弹药的信息。

(b) 关于剩余污染的最新资料。

(c) 下一年的最新详细计划，如有可能，也包括随后数年的此种计划。

(d) 其他有关资料。

16. 分析小组指出，德国除按上文所述向缔约国报告情况外，还须在缔约国会议或审议会议上定期向缔约国通报在请求所涉期间执行第四条的其他相关事态发展。

四. 关于德国提交的第四条延期请求的决定草案

17. 会议评估了德国提出的关于延长德国按照《公约》第四条第一款完成清除和销毁遗留集束弹药最后期限的请求，同意批准这一请求，将最后期限延长至2025年8月1日。

18. 会议在批准这一请求时注意到，德国宣布将在2024年完成清除工作，并在2025年完成文件的定稿，从而在延长的最后期限之前履行其第四条义务。

19. 会议在批准这项请求时注意到，德国强调了一些可能限制每年清理土地数量的因素，如国家和区域法规、天气条件和清除作业的人员配备。德国的计划考虑到了这些挑战，全面致力于在整个延长期内保持平均清除率。

20. 会议在批准这一请求时注意到，德国指出，虽然受污染地区的植被覆盖以及遗留集束弹药造成的特殊危险使得无法开展技术调查，但德国将考虑根据查明的结果调整其方法，以确保充分和迅速履行其第四条义务。

21. 会议在批准这项请求时注意到，德国将通过自己的资源为排雷行动提供全部资金，因此没有必要制定一项确保外部资金支持的战略。

22. 会议在批准这一请求时还注意到，德国的计划可行，便于监测，并清楚说明了有可能影响执行速度的各种因素。会议还注意到，该计划雄心勃勃，其成功取决于为清除作业准备土地的天数、天气条件和人员配备。

23. 在这方面，会议指出，德国每年通过第七条报告以及在缔约国会议或审查会议上就下列事项提交报告，将使《公约》受益：

(a) 在已清除遗留集束弹药的土地上取得的进展，以及关于已清除的遗留集束弹药的信息。

(b) 关于剩余沾染的最新资料。

(c) 下一年的最新详细计划，如有可能，也包括随后数年的此种计划。

(d) 其他有关资料。

24. 除按上述要求提交报告外，会议还指出，德国须在缔约国会议或审查会议上以及应于每年 4 月 30 日之前提交的第七条报告中，定期向缔约国通报在请求所涉期间执行第四条以及落实请求中的其他承诺的其他相关事态发展。
